# Z m l u v a č. 29165/2014-O8

## o zabezpečení vedenia služobných vlakov pre rozvoz zamestnancov ZSSK CARGO do a zo zamestnania

uzatvorená v zmysle § 269 ods. 2 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka
v znení neskorších predpisov
(ďalej len „**Zmluva**“)

---

**Zmluvné strany**

| | |
|---|---|
| **Objednávateľ:** | **Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.** |
| Sídlo: | Drieňová 24, 820 09 Bratislava |
| Právna forma: | akciová spoločnosť |
| Zapísaný: | v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa., vložka číslo: 3496/B |
| Štatutárny orgán: | predstavenstvo |
| Osoba oprávnená na podpis: | Ing. Vladimír Ľupták, predseda predstavenstva a generálny riaditeľ<br>Ing. Peter Fejfar, ACCA, člen predstavenstva |
| Osoba oprávnená rokovať vo veciach zmluvných: | [redacted] |
| Tel./ e-mail: | |
| IČO: | 35 914 921, |
| DIČ: | 2021920065 |
| IČ DPH: | SK2021920065 |
| Bankové spojenie: | [redacted] |
| Číslo účtu: | |
| IBAN: | |
| SWIFT/BIC: | |

(ďalej v texte len „**ZSSK CARGO**“)

a

| | |
|---|---|
| **Poskytovateľ:** | **Železničná spoločnosť Slovensko, a. s.** |
| Sídlo: | Rožňavská 1, 832 72 Bratislava |
| Právna forma: | |
| Zapísaný: | v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, odd.: Sa, vložka č.: 3497/B |
| Štatutárny orgán: | predstavenstvo<br>Ing. Pavol Gábor, predseda predstavenstva<br>Ing. Ľubomír Húska podpredseda predstavenstva, |
| IČO : | 35 914 939 |
| DIČ : | 2021920076 |
| IČ DPH : | SK 2021920076 |
| Kontaktná osoba: | [redacted] |
| Tel./ e-mail: | |
| Bankové spojenie: | |
| Číslo účtu: | |
| IBAN : | |
| SWIFT: | |

(ďalej v texte len „**Partner**“)
(ďalej spoločne aj „**Zmluvné strany**“ alebo jednotlivo „**Zmluvná strana**“, ak ide o také práva a povinnosti, ktoré viažu každú Zmluvnú stranu).

**ZMLUVNÉ STRANY SA DOHODLI TAKTO:**

## 1. DEFINÍCIE A VÝKLADOVÉ PRAVIDLÁ

### 1.1. Definície

Nasledujúce slová/slovné spojenia uvedené v Zmluve s veľkým začiatočným písmenom majú v Zmluve v akomkoľvek gramatickom tvare nasledovný význam:

**Cena** - peňažná suma dohodnutá Zmluvnými stranami v Zmluve ako peňažné protiplnenie, ktoré je ZSSK CARGO povinná zaplatiť Partnerovi za poskytnutie Služby podľa a v súlade so Zmluvou.

**Dôverné informácie** - všetky a akékoľvek údaje, dáta, podklady, poznatky, dokumenty alebo akékoľvek iné informácie, bez ohľadu na formu ich zachytenia,:

(i) ktoré sa týkajú Zmluvy a jej plnenia (najmä Zmluva, informácie o právach a povinnostiach Zmluvných strán ako i informácie o Cene);

(ii) ktoré sa týkajú Zmluvnej strany (najmä informácie o jej činnosti, štruktúre, hospodárskych výsledkoch, všetky zmluvy, finančné, štatistické a účtovné informácie, informácie o jej majetku, aktívach a pasívach, pohľadávkach a záväzkoch, informácie o jej technickom a programovom vybavení, know-how, hodnotiace štúdie a správy, podnikateľské stratégie a plány, informácie týkajúce sa predmetov chránených právom priemyselného alebo iného duševného vlastníctva a všetky ďalšie informácie o Zmluvnej strane);

(iii) ktoré sa týkajú zamestnancov a iných oprávnených osôb Zmluvných strán (osobné údaje v zmysle zákona č. 122/2013 o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov);

**DPH** - daň z pridanej hodnoty tak, ako je definovaná a upravená všeobecne záväznými právnymi predpismi vzťahujúcimi sa na Partnera. V prípade, že Partner je registrovaný pre daň v Slovenskej republike, daň z pridanej hodnoty tak, ako je definovaná a upravená všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky.

**Faktúra** - písomný dokument s náležitosťami stanovenými a požadovanými všeobecne záväznými právnymi predpismi vzťahujúcimi sa na Partnera, vyhotovený podľa a v súlade so Zmluvou, na základe ktorého je Zmluvná strana povinná zaplatiť druhej Zmluvnej strane peňažnú sumu dohodnutú v Zmluve a uvedenú na Faktúre.

**Kontaktná osoba** - zamestnanec Zmluvnej strany určený Zmluvnou stranou v Zmluve, ktorý je oprávnený zastupovať Zmluvnú stranu v obchodných a technických záležitostiach súvisiacich s plnením predmetu Zmluvy ako aj v akejkoľvek inej súvislosti s plnením predmetu Zmluvy, pričom rozsah práva zastupovať Zmluvnú stranu môže byť obmedzený v čl. 9 bod 9.2 a bod 9.4 Zmluvy.

**Kontaktné údaje** - údaje Zmluvných strán, na ktoré sa oznamujú a/alebo doručujú akékoľvek oznámenia, žiadosti, požiadavky, návrhy, súhlas/nesúhlas, schválenie/odmietnutie schválenia, výpovede alebo akákoľvek iná komunikácia predpokladaná, vyžadovaná alebo povolená Zmluvou.

**Občiansky zákonník** - znamená zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „OZ“).

**Obchodný zákonník** - znamená zákon č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „OBZ“).

**Partner** - fyzická osoba a/alebo právnická osoba, ktorá je Zmluvnou stranou v rámci záväzkových vzťahov Zmluvných strán, ktoré vznikli na základe tejto Zmluvy.

**Pracovný deň** - znamená deň, ktorý nie je sobotou, ani dňom pracovného pokoja ani dňom pracovného voľna v Slovenskej republike.

**Služba** - plnenie, ktoré bude Partner poskytovať ZSSK CARGO v súlade s touto Zmluvou, bližšie špecifikované v čl. 2 bod 2.2. Zmluvy.

**GVD** – grafikon vlakovej dopravy je generálny plán pre organizáciu a prevádzku železničnej dopravy.

**vlkm** - merná jednotka predstavujúca pohyb vlaku na vzdialenosť 1 kilometra.

1.2. **Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy sa stávajú aj písomné dodatky, ktoré Zmluvné strany podpísali po vzájomnej dohode.**

## 2. PREDMET ZMLUVY

2.1. Predmetom Zmluvy je:

(a) záväzok Partnera poskytnúť ZSSK CARGO Službu bližšie špecifikovanú v bode 2.2 tejto Zmluvy za podmienok a spôsobom uvedeným v čl. 4. tejto Zmluvy v celkovom finančnom objeme 47.076,40.- EUR (slovom: štyridsaťsedemtisícsedemdesiatšesť EUR štyridsať centov) bez DPH a

(b) záväzok ZSSK CARGO zaplatiť za poskytnutú Službu Partnerovi Cenu uvedenú v čl. 3. bod 3.1. Zmluvy.

2.2. Partner sa zaväzuje poskytnúť ZSSK CARGO Službu spočívajúcu v preprave zamestnancov ZSSK CARGO na miesto výkonu práce v žst. Žilina-Teplička služobnými vlakmi v úseku Žilina – Žilina-Teplička a späť za podmienok a spôsobom uvedeným v tejto Zmluve, pričom služobné vlaky budú vedené v zmysle platného GVD pre rok 2014/2015 a následne pre rok 2015/2016 a pre rok 2016/2017. Partner bude poskytovať ZSSK CARGO požadovanú Službu spočívajúcu v preprave zamestnancov ZSSK CARGO v zmysle prvej vety tohto bodu z dôvodu nedostupnosti verejnej dopravy, ktorú by mohli títo zamestnanci využiť na dochádzanie na miesto výkonu práce.

## 3. CENA A PLATOBNÉ PODMIENKY

3.1. Cena za Službu podľa bodu 2.2. je dohodnutá Zmluvnými stranami vo výške 2,30 EUR (slovom: dve eurá a tridsať centov) bez DPH za jeden (1) vlkm v zmysle platného cenového výmeru Partnera.

3.2. Zmluvné strany sa dohodli na Cene uvedenej v bode 3.1 tohto článku, v súlade so zákonom č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov. V prípade, že dôjde k zmene cenového výmeru Partnera je Partner povinný zaslať ZSSK CARGO písomne informáciu o tejto zmene minimálne 30 dní

pred vydaním nového cenového výmeru Partnera. Cena za Službu podľa bodu 2.2. bude Partnerom uplatňovaná v zmysle platného cenového výmeru Partnera.

3.3. V dohodnutej Cene sú zahrnuté všetky náklady a výdavky Partnera, ktoré mu vzniknú v súvislosti s poskytnutím Služby, vrátane všetkých ostatných nákladov Partnera, ktoré mu vzniknú v súvislosti s plnením povinností stanovených Zmluvou.

3.4. Partner berie na vedomie, že celkový finančný objem uvedený v bode 2.1, písm. (a) Zmluvy je len predpokladaný a nie je pre ZSSK CARGO záväzný, a preto nie je Partner oprávnený sankcionovať ZSSK CARGO za prípadné nevyčerpanie tohto celkového finančného objemu.

3.5. K Cene plnenia podľa bodu 3.1 bude uplatnená DPH v zmysle platných právnych predpisov SR.

3.6. Partner vystaví súhrnnú Faktúru za každý mesiac na základe Partnerom spracovaného a Kontaktnou osobou ZSSK CARGO potvrdeného mesačného prehľadu poskytnutých Služieb v danom mesiaci.

3.7. Faktúra musí byť vystavená v súlade so Zmluvou. Faktúra musí obsahovať číslo Zmluvy, a všetky náležitosti podľa zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon o DPH“). Neoddeliteľnou prílohou Faktúry bude originál Partnerom vystaveného mesačného prehľadu poskytnutých Služieb za daný mesiac podpísaného Kontaktnými osobami Zmluvných strán, potvrdzujúcich riadne, včasné, bezchybné a úplné poskytnutie Služby.

3.8. Partner doručí ZSSK CARGO príslušnú Faktúru na adresu uvedenú v Kontaktných údajoch ZSSK CARGO, bezodkladne, najneskôr však do 3 (troch) dní odo dňa jej vystavenia.

3.9. Lehota splatnosti Faktúry je 30 (tridsať) dní odo dňa jej vystavenia Partnerom. V prípade, že Faktúra nespĺňa požadované náležitosti, je ZSSK CARGO oprávnená vrátiť ju bez zaplatenia v lehote jej splatnosti Partnerovi. Dňom vystavenia novej Faktúry so všetkými požadovanými náležitosťami, začína plynúť nová 30 (dňová) dňová lehota splatnosti, pričom pôvodný dátum splatnosti zaniká. V prípade, ak splatnosť Faktúry pripadne na deň pracovného voľna alebo pracovného pokoja, bude sa za deň splatnosti považovať najbližší nasledujúci Pracovný deň.

3.10. Faktúra bude ZSSK CARGO uhradená bezhotovostným prevodom na bežný účet Partnera uvedený v Zmluve a/alebo vo Faktúre. V prípade rozdielnosti účtov prioritu má účet uvedený vo Faktúre. Za deň úhrady Faktúry sa považuje deň pripísania dlžnej sumy na bežný účet Partnera. Všetky bankové poplatky znáša ZSSK CARGO, s výnimkou poplatkov vyrubených bankou Partnera.

## 4. SPÔSOB REALIZÁCIE PREDMETU ZMLUVY A PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

4.1. Spôsob realizácie predmetu Zmluvy

a) Partner sa zaväzuje poskytovať Službu v čase a rozsahu vyplývajúcom z platného GVD pre rok 2014/2015 a následne pre rok 2016 v zmysle platného GVD pre rok 2015/2016 a následne pre rok 2017 v zmysle GVD pre rok 2016/2017;

b) Partner sa zaväzuje realizovať Službu na trati ŽSR v úseku Žilina – Žilina Teplička a späť;

c) Po skončení každého kalendárneho mesiaca vypracuje Partner mesačný prehľad poskytnutých Služieb za daný kalendárny mesiac, ktorý predloží na odsúhlasenie Kontaktnej osobe ZSSK CARGO, a to najneskôr do 7 dní od skončenia kalendárneho mesiaca.

4.2. Práva a povinnosti Zmluvných strán

Okrem povinností, ktoré je Partner povinný splniť a/alebo dodržiavať podľa iných ustanovení Zmluvy je Partner povinný:

a) poskytnúť Službu svojimi náležitosťami a zamestnancami. Partner sa súčasne zaväzuje, že vykonávaním činností podľa tejto Zmluvy poverí len osoby, ktoré majú požadovanú kvalifikáciu, sú odborne a zdravotne spôsobilé, na svoju činnosť sú zaškolené a sú poučené o zásadách bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci v zmysle platných všeobecne záväzných právnych predpisov;

b) poskytnúť Službu rešpektujúc všetky bezpečnostné predpisy a opatrenia platné v Slovenskej republike;

c) pri poskytovaní Služby riadiť sa pokynmi ZSSK CARGO a konať v súlade s jeho záujmami;

d) Partner nie je oprávnený poveriť poskytnutím Služby tretiu osobu.

## 5. ĎALŠIE DOHODNUTÉ PODMIENKY

5.1. Zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne spolupracovať a poskytnúť si súčinnosť potrebnú na plnenie predmetu Zmluvy. Zmluvné strany sa ďalej zaväzujú informovať sa o všetkých skutočnostiach relevantných pre riadne a včasné plnenie svojich povinností a záväzkov vyplývajúcich im z Zmluvy, ako aj o skutočnostiach, ktoré by mohli zmariť alebo podstatne sťažiť plnenie predmetu Zmluvy. Za týmto účelom sa Zmluvné strany zaväzujú bezodkladne písomne oznámiť si na adresu uvedenú v Kontaktných údajoch každú zmenu týkajúcu sa:

(a) obchodného mena

(b) sídla

(c) IČO

(d) DIČ

(e) IČ DPH

(f) vstupu do likvidácie

(g) Kontaktných osôb podľa čl. 9 tejto Zmluvy

5.2. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade zmeny údajov uvedených v čl. 5 bod 5.1. tohto článku nebudú uzatvárať dodatok k Zmluve, postačí písomné oznámenie doručené prostredníctvom pošty, osobne alebo expresnou kuriérnou službou na Kontaktné údaje alebo odovzdané osobne Kontaktnej osobe.

5.3. Zmluvné strany sú povinné plniť svoje povinnosti a záväzky vyplývajúce im zo Zmluvy a zo súvisiacich všeobecne záväzných právnych predpisov riadne a včas tak, aby nedochádzalo k omeškaniu s ich plnením.

5.4. Ak Zmluvná strana spôsobí porušením svojich povinností a/alebo záväzkov vyplývajúcich jej zo Zmluvy a/alebo nedodržaním/porušením vyhlásení a/alebo záruk urobených v Zmluve akúkoľvek škodu druhej Zmluvnej strane, jej zodpovednosť za škodu a povinnosť na náhradu škody takto spôsobenú druhej Zmluvnej strane sa bude riadiť a spravovať ustanoveniami § 373 a nasl. OBZ.

5.5. Pohľadávky Partnera alebo ZSSK CARGO vzniknuté na základe ustanovení tejto Zmluvy nie je možné postúpiť ani založiť tretej osobe bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej Zmluvnej strany. V prípade, že Zmluvná strana bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej Zmluvnej strany postúpi alebo založí pohľadávku, ktorú má voči Zmluvnej strane tretej osobe, je Zmluvná strana povinná zaplatiť druhej Zmluvnej strane zmluvnú pokutu vo výške nominálnej hodnoty postúpenej pohľadávky alebo založenej, a to na základe Faktúry vystavenej a zaslanej mu druhou Zmluvnou stranou.

## 6. ZODPOVEDNOSŤ ZA VADY

6.1. Partner sa zaväzuje poskytovať Službu v súlade, v rozsahu, v kvalite, spôsobom a za ďalších podmienok uvedených v Zmluve a poskytnutá Služba bude plne zodpovedať požiadavkám ZSSK CARGO uvedeným v tejto Zmluve.

6.2. Ak Partner uskutoční plnenie predmetu Zmluvy s vadami, Zmluvné strany sa dohodli, že ZSSK CARGO môže:

a) požadovať primeranú zľavu z Ceny určenej v článku 3 Zmluvy, a/alebo

b) odstúpiť od Zmluvy okamžite a bez uvedenia dôvodu s účinkami ex nunc.

## 7. SANKCIE

7.1. V prípade, že sa Partner dostane do omeškania s poskytovaním Služby a nevypraví vlak z dôvodu nepristavenia HDV je ZSSK CARGO oprávnená uplatniť si voči Partnerovi zmluvnú pokutu vo výške 10,- EUR (slovom: desať EUR) za každé omeškanie vlaku. Nárok na náhradu týmto spôsobenej škody nie je dotknutý. Za omeškanie sa nepovažuje meškanie vlaku do 10 minút podľa platného GVD. Prípadné porušenie zmluvných povinností bude prevzaté z dopravného denníka výpravcu a spísané v zápisnici o oneskorenom poskytnutí Služby s uvedením čísla vlaku, dňa jazdy a vyčísleného meškania, ktorú predloží ZSSK CARGO Partnerovi pri uplatnení zmluvnej pokuty.

7.2. V prípade, že sa ZSSK CARGO dostane do omeškania s úhradou Faktúry je Partner oprávnený uplatňovať si voči ZSSK CARGO úrok z omeškania vo výške 0,03% z dlžnej čiastky a to za každý aj začatý deň omeškania v súlade s § 369 OBZ.

## 8. KONTAKTY A DORUČOVANIE

8.1. Akékoľvek oznámenia, žiadosti, požiadavky, návrhy, súhlas/nesúhlas, schválenie/odmietnutie schválenia, výpoveď alebo akákoľvek iná komunikácia predpokladaná, vyžadovaná alebo povolená Zmluvou (ďalej len „Korešpondencia“) musí mať písomnú formu a musí byť doručená Zmluvnej strane poštou, elektronickou poštou, osobne, expresnou kuriérnou službou, faxom na Kontaktné údaje Zmluvnej strany, prípadne odovzdaná osobne Kontaktnej osobe Zmluvnej strany. Zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek písomnosti týkajúce sa skončenia trvania tejto Zmluvy budú doručované len prostredníctvom pošty, osobne alebo expresnou kuriérnou službou. Komunikačným jazykom je slovenský jazyk.

8.2. Pre potreby doručovania prostredníctvom pošty sa použijú adresy sídiel Zmluvných strán uvedené v tejto Zmluve, ibaže odosielajúcej Zmluvnej strane adresát písomnosti oznámil novú adresu sídla, prípadne inú novú adresu určenú na doručovanie písomností. V prípade akejkoľvek zmeny adresy určenej na doručovanie písomností na základe tejto Zmluvy alebo v súvislosti s touto Zmluvou sa

príslušná Zmluvná strana zaväzuje o zmene adresy bezodkladne písomne informovať druhú Zmluvnú stranu; v takomto prípade je pre doručovanie rozhodujúca nová adresa riadne oznámená Zmluvnej strane pred odosielaním Korešpondencie.

8.3. Korešpondencia sa považuje za doručenú v deň doručenia zásielky, resp. v deň odmietnutia prevzatia zásielky, ak bola zásielka doručená poštou, osobne alebo expresnou kuriérnou službou. V prípade vrátenia zásielky ako nedoručenej sa Korešpondencia považuje za doručenú na tretí deň od jej vrátenia a to aj vtedy, ak osoba uvedená ako Kontaktná osoba sa o tom nedozvedela.

## 9. KONTAKTNÉ ÚDAJE A KONTAKTNÉ OSOBY ZMLUVNÝCH STRÁN

### 9.1 Kontaktné údaje Partnera

| | |
|---|---|
| **Adresa** | **Železničná spoločnosť Slovensko, a. s.**<br>Rožňavská 1, 832 72 Bratislava |
| **Telefón** | |
| **Fax** | |
| **E-mail** | |
| **Internet** | [redacted] |

### 9.2 Kontaktné osoby Partnera

| Meno a priezvisko | Telefón | E-mail | Rozsah oprávnenia |
|---|---|---|---|
| [redacted] | [redacted] | [redacted] | reklamácie a sankcie |
| [redacted] | [redacted] | [redacted] | vystavovanie podkladov k fakturácií |

### 9.3 Kontaktné údaje ZSSK CARGO

| | |
|---|---|
| **Adresa** | **Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.**<br>Drieňová 24 , 820 09 Bratislava, Slovenská republika |
| **Adresa pre zasielanie Faktúr** | **Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.,**<br>**Sekcia účtovníctva a daní**<br>Drieňová 24 , 820 09 Bratislava, Slovenská republika |
| **Telefón** | [redacted] |
| **Fax** | [redacted] |
| **Internet** | [redacted] |

### 9.4 Kontaktné osoby ZSSK CARGO

| Meno a priezvisko | Telefón | E-mail | Rozsah oprávnenia |
|---|---|---|---|
| [redacted] | [redacted] | [redacted] | |
| [redacted] | [redacted] | [redacted] | Potvrdzovanie mesačných prehľadov |

## 10. TRVANIE ZMLUVY

10.1. Zmluvné strany sa dohodli, že Zmluva sa uzatvára na dobu určitú na 24 mesiacov odo dňa účinnosti Zmluvy, a to za predpokladu, že nedôjde pred uplynutím tejto doby k vyčerpaniu finančného limitu podľa čl. 10 bod 10.2 písm. e) Zmluvy.

10.2. Zmluvné strany sa dohodli, že Zmluva zaniká:

a) písomnou dohodou Zmluvných strán v deň tam uvedený;

b) nadobudnutím účinnosti písomného odstúpenia od Zmluvy jednou zo Zmluvných strán v súlade s bodom 10.3 tohto článku;

c) uplynutím výpovednej lehoty na základe písomnej výpovede ktorejkoľvek zo Zmluvných strán v súlade s bodom 10.4 tohto článku Zmluvy;

d) uplynutím doby, na ktorú bola Zmluva uzatvorená;

e) vyčerpaním celkového finančného limitu, na ktorý bola Zmluva uzatvorená, t.j. 47.076,40.- EUR (slovom: štyridsaťsedemtisícsedemdesiatšesť EUR štyridsať centov) bez DPH a to aj pred uplynutím doby platnosti Zmluvy.

10.3. Odstúpiť od Zmluvy môže ktorákoľvek zo Zmluvných strán v prípade podstatného porušenia zmluvných povinností druhou Zmluvnou stranou. Podstatným porušením zmluvných povinností sa rozumie porušenie takých povinností vyplývajúcich zo Zmluvy, na ktoré sa podľa ustanovení Zmluvy viaže možnosť odstúpiť od Zmluvy, resp. ktoré sú zabezpečené zmluvnou pokutou. Ostatné porušenia zmluvných povinností sa považujú za nepodstatné v zmysle § 346 ods. 1 Obchodného zákonníka. Písomné odstúpenie od Zmluvy nadobúda platnosť a účinnosť dňom jeho doručenia druhej Zmluvnej strane. Odstúpenie od Zmluvy sa však nedotýka nároku na náhradu škody ani nároku na zmluvnú pokutu, ktorý vznikol v dôsledku porušenia povinností (§ 351 ods.1 OBZ) a všetkých právnych následkov porušenia Zmluvy, ku ktorým došlo do zániku Zmluvy, vrátane úrokov z omeškania vzniknutých do momentu zániku Zmluvy.

10.4. Zmluvu možno vypovedať len písomne, a to aj bez udania dôvodu. Výpovedná lehota je 30 (tridsať) kalendárnych dní a začína plynúť nasledujúci deň po doručení písomnej výpovede Zmluvy druhej Zmluvnej strane. Uplynutím výpovednej lehoty Zmluva zaniká.

10.5. Zánik tejto Zmluvy nemá vplyv na práva a povinnosti Zmluvných strán, ktoré vznikli počas existencie tejto Zmluvy.

## 11. DÔVERNÉ INFORMÁCIE A MLČANLIVOSŤ

Partner vyhlasuje, že žiadne ustanovenie v tejto Zmluve nepovažuje za obchodné tajomstvo v zmysle § 17 a nasl. OBZ a/alebo Dôvernú informáciu. Partner berie na vedomie a súhlasí s tým, že táto Zmluva vrátane všetkých jej súčastí a dokumentov na ňu nadväzujúcich bude zverejnená na webovej stránke Centrálneho registra zmlúv (www.crz.gov.sk).

## 12. ROZHODNÉ PRÁVO A JURISDIKCIA

12.1. Zmluva, jej interpretácia a vzťahy, ktoré vznikli na jej základe sa riadia všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky s tým, že Zmluvné strany sa dohodli, že použitie akéhokoľvek ustanovenia ktoréhokoľvek všeobecne záväzného právneho predpisu Slovenskej republiky, ktoré nie je kogentné, je výslovne vylúčené v rozsahu, v ktorom by jeho použitie mohlo meniť (či už úplne alebo čiastočne) význam, účel a/alebo interpretáciu ktoréhokoľvek ustanovenia Zmluvy a/alebo dokumentov vzniknutých na jej základe. Komunikačným jazykom je slovenský jazyk (zákon č. 270/1995 Z. z. o štátnom jazyku Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov).

12.2. Akýkoľvek spor, nezrovnalosť a/alebo rozpor Zmluvných strán, ktorý vznikne zo Zmluvy alebo v akejkoľvek súvislosti so Zmluvou (vrátane akýchkoľvek a všetkých sporov týkajúcich sa jej uzavretia, platnosti, účinnosti, existencie a/alebo ukončenia) sa bude riešiť prednostne vzájomnými rokovaniami Zmluvných strán vedenými v dobrej viere a s dobrým úmyslom. Ak sa takýto spor, nezrovnalosť a/alebo rozpor nepodarí vyriešiť ani vzájomnými rokovaniami Zmluvných strán najneskôr do 30 (tridsať) dní odo dňa ich začatia, je ktorákoľvek Zmluvná strana oprávnená podať návrh na príslušný súd v Slovenskej republike. Rokovanie musí začať do 10 dní odo dňa vzniku sporu, nezrovnalosti a/alebo rozporu Zmluvných strán.

## 13. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

13.1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v zmysle zákona č. 40/1964 Zb. OZ a zákona č.211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

13.2. Ustanovenia tejto Zmluvy je možné meniť len na základe písomnej Zmluvy Zmluvných strán formou písomných a vzostupne očíslovaných dodatkov k Zmluve, podpísaných Zmluvnými stranami. To sa netýka zmeny adresy pre fakturáciu a kontaktnej osoby (vrátane čísla telefónu, faxu a e-mailovej adresy), pri ktorých je postačujúce písomné oznámenie zmeny. Zmena bankových údajov je možná iba na základe písomného oznámenia zmluvných strán, pričom takéto oznámenie musí byť podpísané štatutármi tej zmluvnej strany, ktorá zmenu údajov oznamuje druhej zmluvnej strane. dodatku budú tvoriť neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

13.3. Všetky prílohy Zmluvy tvoria jej neoddeliteľnú súčasť. V prípade akéhokoľvek rozporu medzi ustanoveniami a/alebo znením článkov Zmluvy a ustanoveniami a/alebo znením príloh Zmluvy, majú prednosť ustanovenia a/alebo znenie článkov Zmluvy.

13.4. Zmluva sa vyhotovuje v 5 (piatich) rovnopisoch v slovenskom jazyku, z ktorých každý je originálom, pričom ZSSK CARGO si ponechá 3 (tri) rovnopisy a Partner obdrží 2 (dva) rovnopisy. Všetka komunikácia v rámci plnenia Zmluvy bude prebiehať výlučne v slovenskom jazyku.

13.5. Zmluvné strany vyhlasujú, že majú spôsobilosť na právne úkony v plnom rozsahu a ich zmluvná voľnosť nie je žiadnym spôsobom obmedzená. Zmluvné strany ďalej vyhlasujú, že Zmluvu uzatvorili na základe ich skutočnej, slobodnej a vážnej vôle, ktorú prejavili určito a zrozumiteľne, Zmluvu uzatvorili dobromyseľne a v dobrej viere a neuzatvorili ju ani v omyle, ani pod nátlakom a ani v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, Zmluvu si prečítali, obsahu Zmluvy porozumeli a na znak súhlasu s obsahom Zmluvy ju vlastnoručne podpísali.

**Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.**

[redacted]

Železničnej spoločnosti Cargo Slovakia, a.s.

[redacted]

Železničnej spoločnosti Cargo Slovakia, a.s.

**Železničná spoločnosť Slovensko, a.s.**

[redacted]

Železničnej spoločnosti Slovensko, a.s.

[redacted]

Železničnej spoločnosti Slovensko, a.s.